Blessed are the Poor
Then he looked up at his disciples and said: “Blessed are you who are poor, for yours is the kingdom of God.

ʻUa silasila atu lesu i ona soʻo ma fetalai atu: “ʻAmuʻia ʻoutou ē matitiva; auā e o ʻoutou le mālō o le Atua.
“Blessed are you who are hungry now, for you will be filled.
“Blessed are you who weep now, for you will laugh.

‘Amu‘ia ‘outou e fia ‘a‘ai nei;
auā e māʻoʻona ‘outou.
‘Amu‘ia ‘outou e tagi nei;
auā e featani ‘outou.
When the men came to Jesus, they said, “John the Baptist sent us to you to ask, ‘Are you the one who is to come, or should we expect someone else?’ ”

‘Ua ʻo mai ia tagata ʻiā te ia, ʻua faʻapea mai, “ʻUa ʻaʻauina mai i māʻua e Ioane le papatiso ʻiā te oe, ʻua fai mai, ‘Po o oe ‘ea lē maliu mai? pe matou te faʻatali atu i se tasi?’”
At that very time Jesus cured many who had diseases, sicknesses and evil spirits, and gave sight to many who were blind. So he replied to the messengers, “Go back and report to John what you have seen and heard:

O lea lava itū aso ‘ua fa‘amālōlō ai e ia tagata e to‘atele sa i ai ma‘i, ma ma‘i tigā, ma agaga leaga; ‘ua foa‘i atu fo‘i ‘ina ‘ia va‘ai o ē tauaso e to‘atele. ‘Ona tali atu lea o lesu ‘iā te i lā‘ua, ‘ua fa‘apea atu, “‘Inā ō atu ia ‘ouluua, ma fa‘ailoa atu ‘iā loane o mea
The blind receive sight, the lame walk, those who have leprosy are cleansed, the deaf hear, the dead are raised, and the good news is proclaimed to the poor. Blessed is anyone who does not stumble on account of me.”

‘ua ‘oulua va’ai i ai, ma fa‘alogo i ai; ‘ua pupula tauaso, ‘ua sāvavali pipili, ‘ua fa‘amamāina lepela, ‘ua logo tutuli, ‘ua fa‘atutūina ē nā oti, ‘ua folafolaina le tala lelei i ē matitiva. E manuia fo’i sē lē tausuai ‘iā te a‘u.”
He went to Nazareth, where he had been brought up, and on the Sabbath day he went into the synagogue, as was his custom. He stood up to read, and the scroll of the prophet Isaiah was handed to him. Unrolling it, he found the place where it is written:

‘Ua o‘o fo‘i o lesu i Nasareta, na tupu ai o ia, ‘ona ulufale lea o ia i le sunako i le aso sapati, o lana masani lea; ‘ua tu i luga fo‘i o faitau. ‘Ua tu‘uina mai ‘iā te ia le Tusi a le perofeta o Isaia. ‘Ona fofola lea e ia le Tusi, ‘ona maua ai lea o ia le mea ‘ua tusia ai lenei ‘upu.
“The Spirit of the Lord is on me, because he has anointed me to proclaim good news to the poor.

“ʻUa i oʻu luga le Agaga o le Aliʻi, auā ʻua nā faʻauʻu mai ʻiā te aʻu e folafola le tala lelei i ē matitiva. ʻUa ʻauina mai aʻu e ia e faʻamālōlō i ē loto momomo,
He has sent me to proclaim freedom for the prisoners and recovery of sight for the blind, to set the oppressed free, to proclaim the year of the Lord's favour.”

e talaʻi le saʻolotoga i le tāfeaga, ma ʻia pupula mata o ē tauaso, e tuʻu saʻoloto i ē ʻua faʻasauāina, e talaʻi le tausaga e finagalo malie mai ai le Aliʻi.”
Then he rolled up the scroll, gave it back to the attendant and sat down. The eyes of everyone in the synagogue were fastened on him. He began by saying to them, “Today this scripture is fulfilled in your hearing.”

‘Ua tā‘ai e ia le Tusi, ‘ona tu‘u atu ai lea i le ‘au‘auna, ‘ua nofo i lalo; ‘ona pulato‘a mai lea ‘iā te ia o mata o tagata uma i le sunako. ‘Ona amata lea ‘ona fetalai atu o ia ‘iā te i latou, “O le aso nei ‘ua taunu‘u ai lenei Tusi, o ‘outou o fa‘alogologo ai.”
For you say, ‘I am rich, I have prospered, and I need nothing.’ You do not realize that you are wretched, pitiable, poor, blind, and naked.

Auā ‘ua e fai mai, “Ou te se mau‘oa, ‘ua fa‘atamao‘āigaina a‘u, ‘ou te lē mativa fo‘i i se mea e tasi.’ A ‘ua e lē iloa o oe o le malaia, ma le pagātia, ma le mativa, ma le tauaso, ma le lē lavalavā.
Revelation 3:18-19

Therefore, I counsel you to buy from me gold refined by fire so that you may be rich; and white robes to clothe you and to keep the shame of your nakedness from being seen; and salve to anoint your eyes so that you may see. I reprove and discipline those whom I love. Be earnest, therefore, and repent.

‘Ou te fai atu ai ‘iā te oe, ‘ia e fa‘atau atu ‘iā te a‘u le auro ‘ua fa‘amamāina i le afi, ‘ina ‘ia e tamao‘āiga ai; ma ‘ofu sisina ‘ina ‘ia e ‘ofu ai, ‘ina ne‘i iloa le mā o lou lē lavalavā; ma le vaimata e nini a‘i ou mata, ‘ina ‘ia e pupula ai. ‘Ou te a‘oa‘i atu ma sasa ‘iā i latou uma ‘ou te alofa i ai; o lenei, ‘ia e vilivilita‘i, ma ‘ia e salamō.
“But woe to you who are rich, for you have received your consolation.

“Ae peitaʻi ‘oi talofa ʻiā te ‘outou o ē mauʻoa! auā ʻua ‘outou maua lo ‘outou lelei.
“Woe to you who are full now, for you will be hungry.
“Woe to you who are laughing now, for you will mourn and weep.

‘Oi talofa ‘iā te ‘outou o ē ‘ua mā‘o‘ona, auā e fia ‘a’ai ‘outou.
‘Oi talofa ‘iā te ‘outou o ē featani nei, auā e fa‘anoanoa ‘outou ma fētāgisi.
He has brought down the powerful from their thrones, and lifted up the lowly; he has filled the hungry with good things, and sent the rich away empty.

‘Ua tulei ifo e ia o ali‘i nai o latou nofoāli‘i, a ‘ua fa‘aeaina e ia o ē fa‘amaulalo. ‘Ua fagaina e ia i mea lelei ē sa fia ‘a‘ai, a o ē mau mea ‘ua aufuaina atu e ia.
Optional Homework